

***CORPUS***

# 1. LA ESCRITURA GRIEGA

## PRESENTACIÓN

Culturas milenarias, como fueron la hindú, la sumerio-babilónico-acadia, la asiria, la hitita, la semítica y la egipcia, antecedieron a la griega en el intento de grabar y legar su pensamiento. El *logos* (λόγος) griego, pensamiento y palabra, emulado por tales culturas, elaboró su propio sistema de escritura para empezar a trazar la imagen conceptual cósmica del universo en la cultura occidental, imagen que, en continuo y perpetuo proceso de matización mediante las aportaciones de lenguas posteriores, ha llegado hasta nosotros, los de habla hispana en la era planetaria.

## I. CORPUS

### 1. Textos griegos

#### A. Textos introductorios

Los siguientes textos son expresiones de saludo y presentación.

1. Χαῖρε. 2. Χαίρετε. 3. Ἐγώ εἰμι ὁ διδάσκαλος. 4. Σὺ εἶ ὁ μαθητής. 5. Ἐγώ εἰμι ὁ καθηγητής. 6. Σὺ εἶ ὁ φοιτητής. 7. Οὗτός ἐστι Ὁμηρος. 8. Ἡμεῖς ἐσμεν ὁ Σωκράτης καὶ Πλάτων. 9. Τί ἐστι τὸ ὄνομά σου; 10. Τὸ ὄνομά μου ἐστὶ Ἐράκλειτος. 11. Τί ἐστι τὸ ὄνομά σοι; 12. Τὸ ὄνομά μοι ἐστὶ Ἀλέξανδρος. 13. Τί ἐστι τὸ ὄνομα αὐτοῦ; 14. Τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐστὶ Ἀριστοτέλης. 15. Τί ἐστι τὸ ὄνομα αὐτῆς; 16. Τὸ ὄνομα αὐτῆς ἐστὶ Σοφία. 17. Τίνα εἰσὶ τὰ ὀνόματα ὑμῶν. 18. Τὰ ὀνόματα ἡμῶν ἐστὶ Πυθαγόρας καὶ Πρωταγόρας. 19. Καλῶς ἔλθετε εἰς τὰ Ἑλληνικά. 20. Εὐχαριστῶ.

1. Χαῖρε.	2. Χαίρετε.	3. Ἐγώ εἰμι ὁ διδάσκαλος.
Khairé.	Kháirete.	Egó eimi ho didákalos.
Alégrate.	Alegraos.	Yo soy el maestro.

4. Σὺ εἶ ὁ μαθητής.	5. Ἐγώ εἰμι ὁ καθηγητής.
Sy ei ho mathetés.	Egó eimi ho katheguetés.
Tú eres el discente.	Yo soy el guía.

6. Σὺ εἶ ὁ φοιτητής.	7. Οὗτός ἐστι Ὁμηρος.
Sy ei ho phoitetés.	Hútós esti Hómeros.
Tú eres el que va y viene.	Él es Homero.

8. Ἡμεῖς ἐσμεν ὁ Σωκράτης καὶ Πλάτων.  
Heméis esmen ho Sokrates kai Platon.  
Nosotros somos el Sócrates y Platón.
9. Τί ἐστι τὸ ὄνομά σου;  
Τί ἐστι το ὄνομά su;  
Cuál es el nombre de ti?
10. Τὸ ὄνομά μου ἐστὶ Ἑράκλειτος.  
To ónoma mu estí Herákleitos.  
El nombre de mí es Heráclito.
11. Τί ἐστι τὸ ὄνομά σοι;  
Ti esti to ónoma soi;  
Cuál es el nombre para ti?
12. Τὸ ὄνομα μοί ἐστι Ἀλέξανδρος.  
To ónomá mói esti Aléksandros.  
El nombre para mí es Ajejandro.
13. Τί ἐστι τὸ ὄνομα αὐτοῦ;  
Ti esti to ónoma autú;  
Cuál es el nombre de él;
14. Τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐστι Ἀριστοτέλης.  
To ónoma autú esti Aristoteles.  
El nombre de él es Aristóteles.
15. Τί ἐστι τὸ ὄνομα αὐτῆς;  
Τί ἐστι το ὄνομα autés;  
Cuál es el nombre de ella?
16. Τὸ ὄνομα αὐτῆς ἐστι Σοφία.  
To ónoma autés esti Sofia  
El nombre de ella es Sofía.
17. Τίνα εἰσὶ τὰ ὀνόματα ὑμῶν.  
Tina eisi ta onómata hymón;  
Cuáles son los nombres de vosotros?
18. Τὰ ὀνόματα ἡμῶν ἐστι  
Ta onómata hemón esti  
Los nombres de nosotros son
- Πυθαγόρας καὶ Πρωταγόρας.  
Pythagoras kai Protagoras.  
Pitágoras y Protágoras.
19. Καλῶς ἔλθετε εἰς τὰ Ἑλληνικά.  
Kalós élthete eis ta Helleniká.  
Bien vinisteis a el griego.
20. Εὐχαριστῶ.  
Eukharistó.  
Agradezco.

## B. Nociones gramaticales

Los siguientes textos están tomados de la *Gramática* de Dionisio tracio (190-70 a. C.)

1. **Γραμματική** ἐστὶν ἐμπειρία τῶν παρὰ ποιηταῖς τε καὶ συγγραφεῦσιν ὥς ἐπὶ τὸ πολὺ λεγομένων. Μέρη δὲ αὐτῆς ἐστὶ ἕξ· πρῶτον ἀνάγνωσις ἐντριβῆς κατὰ προρροδίαν, δεύτερον...

2. *Ἀνάγνωσίς* ἐστὶν ποιημάτων ἢ συγγραμμάτων ἀδιάπτωτος προφορά.

3. *Τόνοι*· τρεῖς· ὀξύς, βαρύς, περισπώμενος.

4. *Στιγμαί*· εἰσι τρεῖς· τελεία, μέση, ὑποστιγμή.

6. *Γράμματά* ἐστὶν εἰκοσιτέσσαρα ἀπὸ τοῦ α μέχρι τοῦ ω.

α) Τὰ δὲ αὐτὰ καὶ στοιχεῖα καλεῖται διὰ τὸ ἔχειν στοίχον τινα καὶ τάξιν.

β) Τούτων φωνήεντα μὲν ἐστὶν ἑπτὰ· α ε η ι ο υ ω. φωνήεντα δὲ λέγεται, ὅτι φωνὴν ἀφ' ἑαυτῶν ἀποτελεῖ.

γ) Τῶν δὲ φωνήεντων μακρὰ μὲν ἐστὶ δύο, η καὶ ω, βραχέα δύο, ε καὶ ο, δίχρονα τρία, α ι υ, δίχρονα δὲ λέγεται, ἔπει ἐκτείνεται καὶ συντέλλεται.

δ) *Δίφθογγοι* δὲ εἰσιν ἕξ· αι αυ ει ευ οι ου.

ε) *Σύμφωνα* δὲ τὰ λοιπὰ ἑπτακαίδεκα· β γ δ ζ θ κ λ μ ν ξ π ρ σ τ φ χ ψ. σύμφωνα δὲ λέγονται ὅτι αὐτὰ μὲν καθ' ἑαυτὰ φωνὴν οὐκ ἔχει, συντασσόμενα δὲ μετὰ τῶν φωνήεντων φωνὴν ἀποτελεῖ. Ἄφωνα μὲν ἐστὶ ἑννέα· β γ δ κ π τ θ φ χ.

ζ) Τούτων ψιλὰ μὲν ἐστὶ τρία, κ π τ, δασέα δὲ θ φ χ, μέσα δὲ τούτων τρία, β γ δ.

η) Ἔτι δὲ τῶν συμφώνων διπλὰ μὲν ἐστὶ τρία· ζ ξ ψ.

7. *Συλλαβή* ἐστὶ κυρίως σύλληψις συμφώνων μετὰ φωνήεντος ἢ φωνήεντων.

11. *Λεξις* ἐστὶ μέρος ἐλάχιστον τοῦ κατὰ σύνταξιν λόγου. Λόγος δὲ ἐστὶ πεζῆς λέξεως σύνθεσις διάνοιαν αὐτοτελῇ δηλοῦσα. Τοῦ δὲ λόγου μέρη ἐστὶν ὁκτώ· ὄνομα, ῥῆμα, μετοχή, ἄρθρον, ἀντωνυμία, πρόθεσις, ἐπίρρημα, σύνδεμος.

12. Ὁ *Ὄνομα* ἐστὶ μέρος λόγου πτωτικόν, σῶμα ἢ πρᾶγμα σημαῖνον, σῶμα μὲν οἶον (λίθος), πρᾶγμα δὲ οἶον (παιδεία), κοινῶς τε καὶ ἰδίως λεγόμενον, κοινῶς μὲν οἶον (ἄνθρωπος), ἰδίως δὲ οἶον (Σωκράτης). Παρέπεται δὲ τῷ ὀνόματι πέντε· γένη, εἶδη, σχήματα, ἀριθμοί, πτώσεις.

α) *Γένη* μὲν οὖν εἰσι τρία· ἀρσενικόν, θηλυκόν, οὐδέτερον.

β) *Ἀριθμοὶ* τρεῖς· ἐνικός, δυϊκός, πληθυντικός.

γ) *Πτώσεις* ὀνομάτων εἰσι πέντε· ὀρθή, γενική, δοτική, αἰτιατική, κλητική.

13. Ὁ *Ῥῆμα* ἐστὶ λέξις ἄπτωτος, ἐπιδεικτικὴ χρόνων τε καὶ προσώπων καὶ ἀριθμῶν, ἐνέργειαν ἢ πάθος παριστᾶσα. Παρέπεται δὲ τῷ ὀνόματι ὁκτώ, ἐγκλίσεις, διαθέσεις, εἶδη, σχήματα, ἀριθμοί, πρόσωπα, χρόνοι, συζυγίαι.

α) *Ἐγκλίσεις* μὲν οὖν εἰσι πέντε, ὀριστική, προστακτική, εὐκτική, ὑποτακτική, ἀπαρέμφατος.

β) *Διαθέσεις* εἰσι τρεῖς, ἐνέργεια, πάθος, μεσότης.

γ) *Πρόσωπα* τρία, πρῶτον, δεύτερον, τρίτον.

δ) *Χρόνοι* τρεῖς, ἐνεστώς, παρεληλυθώς, μέλλων. Τούτων ὁ παρεληλυθώς ἔχει διαφορὰς τέσσαρας, παρατακτικόν, παρακείμενον, ὑπερσυντέλικον, ἄοριστον.

14. *Συζυγία* ἐστὶν ἀκόλουθος ῥημάτων κλίσις. (Dionisio tracio, *Gramática*, 1-14)

## 2. Textos yuxtalineales

1. Γραμματική ἐστὶν ἐμπειρία τῶν παρὰ ποιηταῖς τε καὶ συγγραφεύσιν  
Gramática es el conocimiento de las (cosas) por poetas y y prosistas

ὥς ἐπὶ τὸ πολὺ λεγομένων. Μέρη δὲ αὐτῆς ἐστὶ ἕξ· πρῶτον  
por cuanto sobre lo mucho dichas. Partes y de ella son seis: primero,

ἀνάγνωσις ἐντριβῆς κατὰ προρροσodίαν, δεύτερον...  
lectura práctica según la prosodia; segundo...

2. Ἀναγνωσίς ἐστὶν ποιημάτων ἢ συγγραμμάτων ἀδιάπτωτος προφορά.  
Lectura es de poemas o escritos en prosa perfecta recitación.

3. *Τόνοι* τρεῖς· ὀξύς, βαρύς, περισπώμενος.  
Acentos, tres: agudo, grave, circunflejo.

4. *Στιγμαί* εἰσι τρεῖς· τελεία, μέση, ὑποστιγμή.  
Signos de puntuación son tres: final, medio, subpuntuación.

6. Γράμματα ἐστὶν εἰκοσιτέσσαρα ἀπο τοῦ α μέχρι τοῦ ω.  
Letras son 24 desde el alfa hasta la omega.

– Τὰ δὲ αὐτὰ καὶ στοιχεῖα καλεῖται διὰ τὸ ἔχειν στοῖχόν τινα καὶ τάξιν.  
Las pero mismas también elementos se llaman por el tener serie cierta y orden.

– Τούτων φωνήεντα μὲν ἐστὶν ἑπτὰ: α ε η ι ο υ ω. φωνήεντα δὲ λέγεται,  
De éstas, vocales por cierto son siete: α ε η ι ο υ ω. Vocales y se llanan

ὅτι φωνὴν ἅφ' ἑαυτῶν ἀποτελεῖ.  
porque sonido por sí mismas realizan.

– Τῶν δὲ φωνήεντων μακρὰ μὲν ἐστὶ δύο, η καὶ ω, βραχέα δύο, ε καὶ ο,  
De las y vocales, largas por cierto son dos, η y ω, breves dos, ε y ο,

δίχρονα τρία, α ι υ, δίχρονα δὲ λέγεται, ἐπει ἐκτείνεται καὶ συντέλλεται.  
dícronas tres, α ι υ, dícronas y se llaman, ya que se alargan y se acortan.

– Δίφθογγοι δέ εἰσιν ἕξ: αἰ αὐ εἰ εὐ οἰ οὐ.  
Diptongos y son seis: ai au ei eu oi ou.

– Σύμφωνα δὲ τὰ λοιπὰ ἑπτακαίδεκα: β γ δ ζ θ κ λ μ ν ξ π ρ σ τ φ χ ψ.  
Consonantes y, las restantes diecisiete: β γ δ ζ θ κ λ μ ν ξ π ρ σ τ φ χ ψ.

σύμφωνα δὲ λέγονται, ὅτι αὐτὰ μὲν καθ' ἑαυτὰ φωνὴν οὐκ ἔχει,  
consonantes y se llaman porque ellas por cierto por sí mismas sonido no tienen,

συντασσόμενα δὲ μετὰ τῶν φωνήεντων φωνὴν ἀποτελεῖ.  
combinadas pero con las vocales sonido realizan.

– Ἄφωνα μὲν ἐστὶ ἐννέα: β γ δ κ π τ θ φ χ.  
Mudas por cierto son nueve: β γ δ κ π τ θ φ χ.

– Τοῦτων ψιλὰ μὲν ἐστὶ τρία, κ π τ, δασέα τρία θ φ χ.  
De éstas, sordas por cierto son tres, κ π τ, aspiradas tres θ φ χ.

Ἔτι δὲ τῶν συμφώνων διπλὰ μὲν ἐστὶ τρία: ζ ξ ψ.  
Además y, de las consonantes, dobles por cierto son tres: ζ ξ ψ

7. **Συλλαβή** ἐστὶ κυρίως σύλληψις συμφώνων μετὰ φωνηέντος ἢ φωνηέντων.  
Sílabas es propiamente la reunión de consonantes con vocal o vocales.

11. **Λέξις** ἐστὶ μέρος ἐλάχιστον τοῦ κατὰ σύνταξιν λόγου. Λόγος δὲ ἐστὶ  
Palabra es la parte más pequeña de la según sintaxis oración. Oración y es

πεζῆς λέξεως σύνθεσις διάνοιαν αὐτοτελῇ δηλοῦσα.  
de pedestre palabra la combinación sentido completo que expresa.

– Τοῦ δὲ λόγου μέρη ἐστὶν ὀκτώ: ὄνομα, ῥῆμα, μετοχή, ἄρθρον,  
De la y oración partes son ocho: nombre, verbo, participio, artículo,

ἀντωνυμία, πρόθεσις, ἐπίρρημα, σύνδεμος.  
pronombre, preposición, adverbio, conjunción.

12. **Ὄνομα** ἐστὶ μέρος λόγου πτωκόν, σῶμα ἢ πρᾶγμα σημαῖνον,  
Nombre es la parte de la oración declinable un objeto o una acción que significa,

σῶμα μὲν οἶον (λίθος), πρᾶγμα δὲ οἶον (παιδεία), κοινῶς  
un objeto por cierto como (piedra), una acción y como (educación), de manera común

τε καὶ ἰδίως λεγόμενον, κοινῶς μὲν οἶον (ἄνθρωπος), ἰδίως δὲ  
y y propia dicho, común por cierto como (hombre), propia y

οἶον (Σωκράτης). Παρέπεται δὲ τῷ ὀνόματι πέντε: γένη, εἶδη, σχήματα, como (Sócrates). Acompañan y al nombre cinco: géneros, especies, formas,

ἀριθμοί, πτώσεις.  
números, casos.

– **Γένη** μὲν οὖν εἰσι τρία· ἀρσενικόν, θηλυκόν, οὐδέτερον.  
Géneros por cierto pues son tres: masculino, femenino, neutro.

– **Ἀριθμοὶ** τρεῖς· ἐνικός, δυϊκός, πληθυντικός.  
Números, tres: singular, dual, plural.

– **Πτώσεις** ὀνομάτων εἰσι πέντε· ὀρθή, γενική, δοτική, αἰτιατική, κλητική.  
Casos de los nombres son cinco: recto, genitivo, dativo, acusativo, vocativo.

13. **Ῥῆμα** ἐστὶ λέξις ἄπτωτος, ἐπιδεικτικὴ χρόνων τε καὶ προσώπων καὶ  
Verbo es la palabra indeclinable, demostrativa de tiempos y y de personas, y

ἀριθμῶν, ἐνέργειαν ἢ πάθος παριστᾷσα. Παρέπεται δὲ τῷ ῥήματι ὀκτώ,  
de números, acción o pasión que expresa. Acompañan y al nombre ocho,

ἐγκλίσεις, διαθέσεις, εἶδη, σχήματα, ἀριθμοί, πρόσωπα, χρόνοι, συζυγίαι.  
modos, disposiciones, especies, formas, números, personas, tiempos, conjugaciones.

– **Ἐγκλίσεις** μὲν οὖν εἰσι πέντε, ὀριστική, προστακτική, εὐκτική,  
Modos por cierto pues son cinco, indicativo, imperativo, optativo,

ὑποτακτική, ἀπαρέμφατος.  
subjuntivo, infinitivo.

– **Διαθέσεις** εἰσι τρεῖς, ἐνέργεια, πάθος, μεσότης.  
Disposiciones (voces) son tres, acción, pasión, media.

– **Πρόσωπα** τρία, πρῶτον, δεύτερον, τρίτον.  
Personas, tres: primera, segunda, tercera.

– **Χρόνοι** τρεῖς, ἐνεστώς, παρεληλυθώς, μέλλων. Τούτων ὁ παρεληλυθώς  
Tiempos, tres: presente, pasado, futuro. De éstos, el pasado

ἔχει διαφορὰς τέσσαρας, παρατατικόν, παρακείμενον, ὑπερσυντέλικον, ἀόριστον.  
tiene diferencias cuatro: imperfecto, perfecto, pluscuamperfecto, aoristo.

14. **Συζυγία** ἐστὶν ἀκόλουθος ῥημάτων κλίσις.  
Conjugación es la consecvente de los verbos flexión.

### 3. Vocabulario textual

ἄθροιστικός, -ή, -όν, aglomerativo; colectivo

αἰτιατική, -ῆς, ἡ, acusativa

ἄκόλουθος, -ον, compañante, consecuente

ἀνάγνωσις, -εως, ἡ, lectura

ἀναλογία, -ας, ἡ, proporción; analogía

ἀντωνυμία, -ας, ἡ, pronombre

ἀντωνυμικός, -ή, -όν, pronominal

ἄοριστος, -ον, ilimitado, indefinido; aoristo

ἀπαρέμφατος, -ον, indefinido, infinitivo

ἀπόδοσις, -εως, ἡ, devolución; explicación

ἀποτελέω, terminar; producir

ἄπτωτος, -ον, infalible; indeclinable

ἄρθρον, -ου, τό, artículo

ἀριθμός, -οῦ, ὁ, número, cuenta

ἄρρενικός, -ή, -όν, masculino

αὐτοτελής, -ές, perfecto en si, completo

ἀφαίρεσις, -εως, ἡ, abstracción

ἄφωνος, -ον, afónico, mudo

βραχύς, -εῖα, -ύ, pesado; grave

γενικὴ, -ῆς, ἡ, genitivo

ἴδιος, -α, -ον, propio

κλητική, -ῆς, ἡ, vocativo

γένος, -εος, τό, género

γράμμα, -ατος, τό, letra

γραμματική, -ῆς, ἡ, gramática

γραπτός, -ή, -όν, escrito; pintado

δασύς, -εῖα, ύ, tupido; espeso; áspero

δεύτερος, -α, -ον, segundo

διάθεσις, -εως, ἡ, disposición,

διφθογγος, -ου, ἡ, diptongo

δοτική, -ῆς, ἡ, dativo

διάνοια, -ας, ἡ, pensamiento

διαφορά, -ᾶς, ἡ, diferencia

διπλός, -η, -ον, doble

δίφθογγος, -ου, ὁ, diptongo

δυϊκόν, -οῦ, τὸ, el dual

ἐγκλίνω, conjugar

ἐγκλισις, -εως, ἡ, conjugación

ἐκλογισμός, -οῦ, ὁ, calculo; exposición

ἐλαχύς, -εῖα, ύ, pequeño

εἶδος, -εος, τὸ, forma, especie

ἐμπειρία, -ας, ἡ, conocimiento

ἐνέργεια, -ας, ἡ, eficacia; fuerza; actividad

ἐνεστώς, -ῶσα, ὅς, presente

ἐνικός, -ή, -όν, singular, único

ἐντριβής, -ές, ejercitado, versado

ἐξήγησις, -εως, ἡ, explicación; traducción

ἐπιθετικόν, -οῦ, τό, el adjetivo; epíteto

ἐπίθετον, -ου, τό, el djetivo

ἐπίθετος, -ον, sobrepuesto, añadido

ἐπιδεικτικός, -ή, -όν, demostrativo

ἐπίρρημα, -ατος, τό, adverbio

ἐτυμολογία, -ας, ἡ, etimología

εὐκτική, -ῆς, ἡ, modo optativo

εὐκτικός, -ῆς, -όν, votivo

εὔρεσις, -εως, ἡ, decubrimiento, búsqueda

θετικός, -ή, -όν, positivo; afirmativo

θετός, -ή, -όν, puesto; colocado; establecido

θηλυκός, -ή, -όν, femenino

θήλυς, θήλεια, θήλυ, femenino; delicado

ἱστορία, -ας, ἡ, exploración; relato, historia

κλητική, -ῆς, ἡ, vocativo

κλίσις, -εως, ἡ, declinación

κρίσις, -εως, ἡ, separación, explicación

κοινός, -ή, -όν, común

λεγόμενος, -η, -ον, dicho

λέξις, -εως, ἡ, lexia, palabra

μακρός, -ᾶ, ὅν, largo, extenso, vasto

μέλλων, -οντος, ὁ, futuro

μέρος, -εος, τό, parte

μέσος, -η, -ον, medio

μεσότης, -ητος, ἡ, mitad mitad; medio; medida

μετοχή, -ῆς, ἡ, participio

ὀνομαστική, -ῆς, ἡ, nominativo

ὄνομα, -ατος, τό, nombre

ὀξύς, -εῖα, -ύ, agudo



ὀρισμός, -οῦ, ὁ, definición  
 ὀριστική, -ῆς, ἡ, modo indicativo  
 ὀριστικός, -ῆς, -όν, delimitativo  
 ὀριστός, -ῆς, -όν, determinado; definido  
 ὄρος, -ου, ὁ, límite; definición  
 οὐδέτερος, -α, -ον, ni uno ni otro; neutro  
 πάθος, -εος, τό, dolor; pasión  
 παιδεία, -ας, ἡ, educación  
 παράκειμαι, estar acostado; estar presente  
 παρελήλυθα, he atravesado, pasado  
 παρέπομαι, seguir, acompañar; resultar  
 προσθήκη, -ης, ἡ, adición; incremento.  
*Gram.* Partícula  
 πρόχειρος, -ον, sencillo, natral, usual  
 περισπᾶω, marcar con acento circunflejo  
 πληθυντικός, -ῆς, -όν, plural  
 πρᾶγμα, -ατος, τό, acción  
 προστακτικόν, -οῦ, τό, modo imperativo  
 προστακτική, -ῆς, ἡ, modo imperativo  
 προστακτικός, -ῆς, -όν, imperativo  
 προφορικός, -ῆς, -όν, oral, verbal  
 πεζός, -ῆς, -όν, peatón, pedestre, prosaico  
 πνεῦμα, -ατος, τό, aspiración, espíritu  
 ποίημα, -ατος, τό, poema  
 ποιητής, -οῦ, ὁ, poeta  
 πρόθεσις, -εως, ἡ, preposición  
 προσωδία, -ας, -ῆς, acentuación  
 πρόσωπον, ου, τό, persona  
 προφορά, -ᾶς, ἡ, pronunciación  
 πτωτικός, -ῆς, -όν, declinable  
 πρῶτος, -η, -ον, primero  
 πτώσις, -εως, ἡ, caso  
 ῥῆμα, -ατος, τό, verbo

στοιχείον, -ου, τό, elemento  
 στοίχος, -ου, ὁ, fila, hilera, línea  
 στιγμή, -ῆς, ἡ, punto  
 συγκριτικός, -ῆς, -όν, combinativo;  
 comparativo  
 συγκριτικός, -οῦ, ὁ, *Gram.* el comparativo  
 συγγραφεύς, -έως, ὁ, escritor  
 σύγγραμμα, -ατος, τό, escrito  
 συζυγία, -ας, ἡ, conjugación  
 σύμφωνον, -ου, τό, consonante  
 σύνδεμος, -ου, ὁ, conjunción  
 σύνθεσις, -εως, ἡ, síntesis, composición  
 σχῆμα, -ατος, τό, forma; figura; boceto  
 σῶμα, -ατος, τό, cuerpo  
 τάξις, -εως, ἡ, orden  
 τέλειος, ἰα, -ον, final, acabado; último  
 τόνος, -ου, ὁ, acento  
 τρίτος, -η, -ον, tercero  
 τρόπος, -ου, ὁ, vuelta; modo; tropo  
 ὑπερσυντέλικος, -ου, ὁ, tiempo  
 pluscuamperfecto  
 ὑπερσυντέλικος, -η, -ον, superrealizado  
 ὑποκοριστικόν, οὔ, τό, s. diminutivo  
 ὑποκοριστικός, -ῆς, -όν, acariciado;  
 diminutivo  
 ὑποτακτική, -ῆς, ἡ, modo subjuntivo  
 ὑποτακτικός, -ῆς, -όν, subordinado.  
 Relativo (pron)  
 ὑποστιγμή, -ῆς, ἡ, coma  
 φωνή, -ῆς, ἡ, voz, sonido  
 φωνήεν, -εντος, τό, vocal  
 χρόνος, -ου, ὁ, tiempo  
 ψιλός, -ῆς, -όν, calvo; ligero; suave

#### 4. Textos parafrásticos

1. Γραμματική ἐστὶν ἐμπειρία τῶν λεγομένων παρὰ τοῖς ποιηταῖς τε καὶ συγγραφεύσι. 2. Τὰ τῆς γραμματικῆς μέρη ἐστὶν ἕξ· πρῶτον ἀνάγωγσις, δεύτερον ἐξήγησις τῶν τρόπων, τρίτον ἀπόδοσις πρόχειρος τῶν γλωσσῶν τε καὶ ἱστοριῶν, τέταρτον εὗρεσις ἐτυμολογίας, πέμπτον ἐκλογισμὸς ἀναλογίας, ἕκτον κρίσις ποιημάτων. 3. Τὰ γράμματα στοιχεῖα μὲν ἐστὶν τῆς ἐλληνικῆς γραφῆς. 4. Φωνήεντα μὲν ἐστὶ ἑπτὰ· α, ε, η, ι, υ, ο, ω. 5.

Σύμφωνα δὲ ἑπτακαίδεκα· β, γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν ξι, π, ρ, σ, τ, φ, χ, ψ . 6. Δίφθογγοι μὲν εἰσι· αι, ει, οι, αυ, ευ, ου. 7. Διπλᾶ σύμφωνα μὲν ἐστὶ· ζ, ξ, φ. 8. Δασεᾶ δέ ἐστι· θ, χ, φ. 9. Λόγος μὲν ἐστὶ πεζῶν λέξεων σύνθεσις διάνοιαν αὐτοτελῇ δηλοῦσα. 10. Τὰ δὲ μέρη αὐτῆς ἐστὶ ὀκτώ· ἄρθρον, ὄνομα, μετοχή, ἄντωνυμία, ῥῆμα, ἐπίρρημα, πρόθεσις, σύνδεσμος.

1. Gramática es el conocimiento de las cosas dichas por poetas y prosistas. 2. Las partes de la gramática son seis: primera, lectura; segunda, interpretación de los tropos; tercera, explicación sencilla de palabras y de relatos; cuarta, búsqueda de la etimología; quinta, exposición de la analogía; sexta, explicación de los poemas. 3. Las letras son, en efecto, elementos de la escritura griega. 4. Vocales por cierto son siete: alfa, épsilon, eta, iota, ípsilon, ómicron, omega. 5. Y consonantes, diecisiete: beta, gamma, delta, zeta, theta, kappa, lambda, my, ny, xi, pi, rho, sigma, tau, fi, ji, psi. 6. Los diptongos son: αι, ει, οι, αυ, ευ, ου. 7. Las consonantes dobles son: ζ, ξ, φ. 8. Y las aspiradas son: θ, χ, φ. 9. La oración en efecto es la combinación de palabras en prosa que expresa un sentido completo. 10. Y las partes de ésta son ocho: artículo, nombre, participio, pronombre, verbo, adverbio, preposición, conjunción.

## 5. Diálogo

Διάλογος

Πρόσωπα· Διόνυσος, Ἰππατία, Πολύβιος.

ΔΙΟ. – Χαίρετε , Ἰππατία καὶ Πολύβιε.

ΠΟΛ. – Χαίρε, Διόνυσε.

ΔΙΟ. – Πολύβιε, τί μάθετε νῦν;

ΠΟΛ. – Νῦν μάθομεν γραμματικήν, Διόνυσε.

ΔΙΟ. – Ἰππατία, ἔχεις ἡμῖν εἰπεῖν τί ἐστὶ γραμματική;

ΠΙ. – Γραμματικὴ μὲν ἐστὶν ἐμπειρία τῶν λεγομένων παρὰ τοῖς ποιηταῖς τε καὶ συγγραφεύσι.

ΔΙΟ. – Πολύβιε, τίνα τὰ στοιχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς γραφῆς;

ΠΟΛ. – Πρὸς Διός, Πολύβιε, τὰ στοιχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς γραφῆς μὲν εἰσι τὰ γράμματα.

ΔΙΟ. – Ἰππατία, πόσα τὰ γράμματα;

ΠΙ. – Τὰ γράμματα μὲν ἐστὶ εἰκοσιτέσσαρα ἀπὸ τοῦ α μέχρι τοῦ ω.

ΔΙΟ. – Πολύβιε, ποῖα τὰ εἶδη τῶν γραμμάτων;

ΠΟΛ. – Ἐπὶ γράμματα μὲν ἐστὶ φωνήεντα καὶ ἑπτακαίδεκα σύμφωνα.

ΔΙΟ. – Ἰππατία, ποῖα ἀμφότερα γράμματα,

ΠΙ. – Ναὶ μὰ τὸν Δία, Πολύβιε, φωνήεντα μὲν ἐστὶ α ε η ι υ ο ω, σύμφωνα δὲ β γ δ ζ θ, κ λ μ ν ξ π ρ σ τ φ χ ψ.

Diálogo

Personajes: Dioniso, Hipatia, Polibio.

DIO. - Alegraos, Hipatia y Polibio.

HIP. POL. - Alégrate, Dioniso.

DIO. - Polibio, ¿qué estudiáis ahora?

POL. -Ahora estudiamos gramática, Dioniso.

DIO. - Hipatia, ¿puedes decirnos qué es gramática?

HIP: - Gramática, por cierto, es el conocimiento de las cosas dicha por los poetas y escritores.

DIO. -Polibio ¿cuáles son los elementos de la escritura helénica?

POL. -Por Zeus, Polibio, los elementos de la escritura helénica son las grafías.

DIO. - Hipatia, ¿cuáles son las grafías?

HIP. - Las grafías, por cierto, son 24, desde el alfa hasta la omega.

DIO. - Polibio ¿cuáles son las especies de las grafías?

POL. - Siete grafías, por cierto, son vocales y diecisiete consonantes.

DIO. - Hipatia, ¿cuáles unas y otras?

HIP. - Sí, por Zeus, Polibio, las vocales son alfa, épsilon, eta, iota, hípsilon, ómicron, omega; consonantes, beta, gamma, delta, dseta, theta, kappa, lambda, my, ny, ksi, pi, rho, sigma, tau, phi, khi, psi.

## 6. Versión literaria

1. Gramática es el conocimiento de lo que han dicho, sobre todo, poetas y escritores. Sus partes son seis: primero, lectura experta de acuerdo con la acentuación; segundo...

2. Lectura es la recitación perfecta de poemas y escritos en prosa.

3. Los acentos son tres: agudo, grave, perispómeno.

4. Los signos de puntuación son tres: final, medio, subpuntuación.

6. La letras son 24, desde el alfa hasta la omega.

a) Las mismas también se llaman elementos, ya que contienen cierta serie y orden.

b) De éstas, siete son vocales: alfa, épsilon, heta, iota, ómicron, hípsilon, omega. Se llaman vocales porque por sí mismas expresan un sonido.

g) De las vocales, dos son largas, heta y omega; dos breves, épsilon y ómicron; tres dícronas, alfa, iota, hípsilon; se llaman dícronas porque se alargan o se abrevian.

d) Los diptongos son seis: alfa iota, alfa hípsilon, épsilon iota, épsilon hípsilon, ómicron iota, ómicron hípsilon.

e) Consonantes son las diecisiete siguientes: beta, gamma, delta, dseta, theta, kappa, lambda, my, ny, xi, pi, rho, sigma, tau, phi, khi, psi. Se llaman consonantes porque por sí mismas no expresan un sonido; pero, combinadas con las vocales, expresan sonido. Mudas son nueve: beta, gamma, delta, cappa, pi, tau, theta, phi, khi.

z) De éstas, tres son sordas, κ, τ, π; aspiradas, θ, φ, χ; medias o sonoras, tres, β γ δ.

e) Además, de las consonantes tres son dobles: ζ ξ ψ.

7. Sílabas es principalmente la reunión de consonantes con vocal o vocales.

11. Palabra es, sintácticamente, la parte más pequeña de la oración. La oración es la combinación de palabras en prosa que expresa un pensamiento completo. Las partes de la oración son ocho: nombre, verbo, participio, artículo, pronombre, preposición, adverbio, conjunción.

12. El nombre es la parte declinable de la oración, que significa un objeto o una acción; un objeto, por ejemplo, piedra; acción, como educación, dicho de forma común o propia, común como hombre;

propia, como Sácrares. Cinco accidentes acompañan al nombre: géneros, especies, formas, números, casos.

a) Los géneros son tres: masculino, femenino, neutro.

b) Los números son tres: singular, dual, plural.

g) Los casos de los nombres son cinco: recto, genitivo, dativo, acusativo, vocativo.

13. Verbo es la palabra indeclinable que expresa tiempos, personas, números, que expresa acción o pasión. Acompañan al verbo ocho accidentes: modos, voces, especies, formas, números, personas, tiempos, conjugaciones.

a) Los modos son cinco: indicativo, imperativo, optativo, subjuntivo, infinitivo.

b) Las voces son tres: activa, pasiva, media.

g) Las personas son tres: primera, segunda, tercera.

d) Los tiempos son tres: presente, pasado, futuro. De éstos, el pasado tiene cuatro diferentes, imperfecto, perfecto, pluscuamperfecto, aoristo.

14. La conjugación es la flexión consecuente de los verbos.

## 7. Textos temáticos

1. Τέσσαρες μὲν εἰσι τέχναι περὶ τοῦ λόγου. 2. Γραμματικὴ μὲν ἐστὶ τέχνη τῶν γραμμάτων. 3. Λογικὴ δὲ τέχνη ἐστὶ τῆς διανοίας. 4. Ρητορικὴ δὲ τέχνη τοῦ καλοῦ τε καὶ πειθήμονος λόγου ἐστὶ. 5. Διαλεκτικὴ δὲ ἐστὶ τέχνη τῆς διαλέκτου τε καὶ ἐπιχειρήσεως. 6. Ἑρμηνευτικὴ δὲ τέχνη ἐστὶ τῆς ἐρμηνεύματος. 7. Ποιητικὴ δὲ τέχνη ἐστὶ τοῦ ποιήματος. 8. Γραφὴ δὲ ἐστὶ τέχνη τοῦ γραφεῖν. 9. Χορεία δὲ τέχνη ἐστὶ τοῦ χορεύματος. 10. Γλυφὴ δὲ τέχνη ἐστὶ τοῦ γλύφειν. 10. Μουσικὴ δὲ τέχνη ἐστὶ τοῦ ῥιθμοῦ τε καὶ τῆς μελωδίας.

1. Tres por cierto son las artes sobre la palabra. La gramática, en efecto, es el arte de las letras. 3. La lógica, empero, es el arte del pensamiento. 4. La retórica, en cambio, es el arte de la palabra bella y persuasiva. 5. Mas la dialéctica es el arte de la discusión y de la argumentación. 6. Y la hermenéutica es el arte de la interpretación. 7. La poética es el arte del poema. 8. La pintura empero es el arte de pintar. 9. La danza, empero, es el arte del baile en coro. 10. Y la música es el arte del ritmo y de la melodía.

## 8. Vocabulario temático

Αἴγυπτος, -ου, ἡ, Egipto

ἀμφισβήτημα, -ατος, τό, debate; discusión

Ἀσσυρία, -ας, ἡ, Asiria

Βαβυλωνία, -ας, ἡ, Babilonia

Βαβυλώνιοι, -ων, οἱ, babilonios

γραφὴ, -ῆς, ἡ, pintura, escritura

γλυφὴ, -ῆς, ἡ, escultura

γλύφω, grabar, cincelar; esculpir

γλῶσσα, -ης, ἡ, λεγυα, idioma

γραμματικὴ, -ῆς, ἡ gramática

διάλεκτικὴ, -ῆς, ἡ, dialéctica

διάλεκτος, -ου, ἡ, discusión, dialecto

διφθέρα, -ας, ἡ, pergamino

ἔθνος, -εος, τό, pueblo, raza; nación

ἐπιχείρημα, -ατος, τό, argumento

ἐπιχείρησις, -εως, ἡ, argumentación

ἐπιχειρητικὴ, -ῆς, ἡ, dialéctica, arte de argumentar

ἐρμῆνευμα, -ατος, τό, interpretación  
 ἐρμηνευτική, -ῆς, ἡ hermeneútica  
 Εὐρώπη, -ης, ἡ, Europa  
 ἱατρική, -ῆς, ἡ, medicina  
 Ἰνδία, -ας, ἡ, India  
 Ἰνδός, -ῆς, -όν, indio, índico  
 μελωδία, -ας, ἡ, melodía  
 Μηδία, -ας, ἡ, Media  
 Μῆδοι, -ων, οἱ, los medos  
 μουσική, -ῆς, ἡ música  
 λογική, -ῆς, ἡ, lógica

πάπυρος, -ου, ὁ, ἡ, papiro; papel  
 πειθός, -ῆς, -όν, persuasivo  
 Πέρσαι, -ῶν, οἱ, los persas  
 ποιητική, -ῆς, ἡ, poética  
 ποίησις, -εως, ἡ, poesía  
 ῥητωρική, -ῆς, ἡ retórica  
 τέχνη, -ης, ἡ arte  
 χορεία, -ας, ἡ, danza  
 χόρευμα, -ατος, τό, baile en coro  
 χώρα, -ας, ἡ, territorio, región, país

## 9. Preguntas

1. Τί ἐστὶ γραμματική; 2. Τίνα τὰ μέρη τῆς γραμματικῆς; 3. 2. Τίνα τὰ μέρη τῆς γραμματικῆς;  
 4. Τίνα τὰ φωνήεντα; 5. Τίνα τὰ σύμφωνα; 6. Ποῖοι οἱ διφθογγοί; 7. Τίνα τὰ στιγμαί; 8. Τί  
 ἐστὶ λόγος. 9. Τίνα τὰ μέρη τοῦ λόγου; 10. Τίνες αἱ τέχναι περὶ τὸν λόγον;

## 10. Léxico etimológico

*Acróstico, analogía, diálogo, diptongo, epiceno, epigrafe, epigrama, filología, logograma, logotipo, metonimia, morfología, pentagrama, políglota, programa, prólogo, prosodia, sinfonía, sintaxis, telegrama.*

## II. ACTIVIDADES

Con base en el *corpus* textual, realiza las actividades que a continuación se indican.

### A. SOBRE EL *CORPUS*

1. Lee con fluidez y entonación los textos del *corpus*.
2. Leído el texto, nombra los elementos de cada palabra.
3. Pon en forma trilineal los textos de saludo y presentación.

1. Χαῖρε.	2. Χαίρετε.	3. Ἐγὼ εἰμι ὁ διδάσκαλος.
Khaire.	Khaírete.	Egó eimi ho didáskalos.
Alégrate.	Alegraos.	Yo soy el maestro.

4. _____	5. _____
_____	_____
_____	_____

6. \_\_\_\_\_ 7. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

11. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

12. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

13. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

14. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

15. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Pon en forma yuxtalineal los textos parafrásticos.

1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. Pon en forma yuxtalineal los textos temáticos.

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



5. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

8. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

9. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## B. SOBRE ELEMENTOS GRÁFICOS

1. Después de leer una palabra, frase o texto, nombra las letras de tal palabra, frase o texto.

2 Después de que leas un texto, indica el nombre que reciben las palabras por razón del acento.

3. Llena los espacios en blanco.

Las grafías se clasifican en: \_\_\_\_\_ ; son vocales:

\_\_\_\_\_ ; consonantes: \_\_\_\_\_ ;

vocales largas: \_\_\_\_\_ ; vocales breves: \_\_\_\_\_ ; vocales dícronas \_\_\_\_\_ ; los

diptongos son: \_\_\_\_\_ ; de las consonantes, son mudas: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ ; sonoras: \_\_\_\_\_ ; dobles: \_\_\_\_\_ ; aspiradas: \_\_\_\_\_ .

4. Los siguientes acentos son: ( ` ) \_\_\_\_\_ , ( ^ ) \_\_\_\_\_ , ( ´ ) \_\_\_\_\_ .

5. Los siguientes espíritus o aspiraciones son: ( ' ) \_\_\_\_\_, ( ' ) \_\_\_\_\_.

6. Indica el género de los siguientes sustantivos: ὁ ποιητής, \_\_\_\_\_ ; ἡ ποίησις, \_\_\_\_\_ ; τὸ ποίημα, \_\_\_\_\_ .

7. Completa el siguiente cuadro.

## Alfabeto

[illegible]

	/	/ /	
	/	/ /	
	/	/ /	
	/	/ /	

### C. SOBRE TEMÁTICA CULTURAL

1. Contesta el siguiente cuestionario.

a) ¿Qué es el *logos* griego? \_\_\_\_\_

b) ¿Qué culturas precedieron a la griega en el intento por expresar gráficamente el pensamiento? \_\_\_\_\_

c) ¿Qué lenguas coexistieron con el griego en los cinco milenios antes de nuestra Era? \_\_\_\_\_

d) ¿En qué ha consistido el proceso de la escritura en la cultura occidental? \_\_\_\_\_

e) ¿Qué representa la literatura griega en la cultura occidental? \_\_\_\_\_

2. Elabora dos mapas: uno, donde aparezcan las regiones y ciudades de las principales culturas que precedieron a la de la Hélade; otro, donde aparezcan, con sus nombres griegos, las principales regiones y ciudades de la Grecia continental y de la Magna Grecia y Sicilia.

3. Temática de exposiciones: escritura hindú, escritura sumeria, escritura semítica, escritura fenicia, escritura egipcia.

### D. SOBRE LÉXICO

1. Elabora alfabéticamente un vocabulario con 50 palabras griegas que consideres que enriquecen tu léxico personal.


[illegible]

2. Define etimológica y conceptualmente las siguientes palabras españolas: *acróstico*, *anagrama*, *analogía*, *diálogo*, *diptongo*, *epiceno*, *epígrafe*, *epigrama*, *filología*, *logograma*, *logotipo*, *metonimia*, *morfología*, *pentagrama*, *programa*, *prólogo*, *prosodia*, *sinfonía*, *sintaxis*, *telegrama*.

Ejemplo:

1. ACRÓSTICO (ἄκρος, extremo; στίχος, verso)

Composición poética en la cual las letras iniciales, medias o finales de los versos, leídas verticalmente, forman un vocablo o frase.

2. ANAGRAMA ( \_\_\_\_\_ )

---

3. ANALOGÍA ( \_\_\_\_\_ )

---

4. DIÁLOGO ( \_\_\_\_\_ )

---

5. DIPTONGO ( \_\_\_\_\_ )

---

6. EPICENO ( \_\_\_\_\_ )

---

7. EPÍGRAFE ( \_\_\_\_\_ )

---

8. EPIGRAMA ( \_\_\_\_\_ )

---

9. FILOLOGÍA ( \_\_\_\_\_ )

---

10 . LOGOGRAMA ( \_\_\_\_\_ )

---

11. LOGOTIPO ( \_\_\_\_\_ )

---

12. METONIMIA ( \_\_\_\_\_ )

---

13. MORFOLOGÍA ( \_\_\_\_\_ )

---

14. PENTAGRAMA ( \_\_\_\_\_ )

---

15. PROGRAMA ( \_\_\_\_\_ )

---

16. PRÓLOGO ( \_\_\_\_\_ )

---

17. PROSODIA ( \_\_\_\_\_ )

---

18. SINFONÍA ( \_\_\_\_\_ )

---

19. SINTAXIS ( \_\_\_\_\_ )

---

20. TELEGRAMA ( \_\_\_\_\_ )

---

Septiembre de 2020